

АНАЛОГИЯ В ПРОЦЕССЕ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ДЕРИВАЦИИ

Бобрикова Евгения Петровна

Белорусский государственный университет
(г. Минск, Беларусь)

Статья посвящена изучению семантических деривационных моделей в ретроспективном аспекте. Целью работы является выявление аналогий в формировании семантики лексем со значением неопределенного количества на материале английского языка с привлечением русского языка. Предпринимается попытка показать системность лексико-семантических изменений в диахронии.

Ключевые слова: семантика, деривационная модель, аналогия, этимология, количество

The article looks into semantic derivational modelling in retrospect. One of the objectives involves the search for analogies in terms of semantics. The research focuses on the semantics of the English lexemes as well as Russian ones. The author attempts to reveal the systematic nature of lexical and semantic changes in diachrony.

Keywords: semantics, derivational model, analogy, etymology, number

Проблема семантических изменений и системности лексики всегда вызывала полемику среди ученых-лингвистов. Благодаря усовершенствованной лексикографической и справочной литературе, особенно по этимологии, появляются новые смежные с лингвистикой исследования, позволяющие взглянуть на лексико-семантические явления внимательнее. Под руководством А.А. Зализняка ведется работа над проектом семантических переходов [1], а с применением компьютерных технологий появляются новые перспективы технически систематизировать языковой материал, примером может послужить разрабатываемая база данных LexiType(DIA) [2; 3], основанная на лексико-семантическом моделировании. Данная программа предлагает использовать критерии поиска и отбора данных, учитывая временные промежутки, что позволит анализировать внушительные объемы лексического материала. В данный момент совместная работа коллектива лингвистов и разработчиков над данным софтом продолжается.

В связи с вышесказанным хочется особо обратить внимание на роль семантических деривационных моделей в процессе «инвентаризации» лексико-семантического материала языка. Выявление деривационных моделей лексем тесно связано с понятием о «внутренней форме

слова», о которой впервые писали В. фон Гумбольдт, а затем А.А. Потебня. В своих исследованиях к вопросу семантической мотивации также обращались такие ученые, как Б.А. Серебренников, А.Ф. Лосев, Б.А. Плотников и др. Использованный в ходе исследования диахронический ретроспективный подход для систематизации семантических деривационных процессов обуславливает *актуальность* данной работы

Цель статьи – показать системность деривационных моделей и место внутренней формы при выявлении аналогий в языке.

Материалом исследования послужили субстантивные лексемы с неопределенным количеством общим количеством более 1200 лексических единиц, отобранных посредством сплошной выборки из релевантных словарей. Для эффективного выявления семантических деривационных моделей, анализ проводился над тематическими группами, объединенных интегральной семьей. Так, были выделены тематические группы неопределенно большого количества и малого количества. Ординарное, или нейтральное, неопределенное количество рассматривалось в контексте малого количества. При этом, каждая отобранная лексема изучалась в ретроспективе, отслеживалась их семантическая структура до первого упоминания или протоэтимона, если таковые данные имелись в этимологическом словаре, поскольку именно этимологическое исследование содержит сведения о внутренней форме слова, что позволит реконструировать смысловую структуру слов во всех деталях, проследить семантическую деривацию и выявить случаи аналогий в развитии семантики слов [4; 5; 6].

Рассмотрим примеры аналогичных семантических изменений на материале английских субстантивных лексем со значением малого и ординарного, партитивного, количества в сравнении с семантической деривацией лексем русского языка.

Ранее проведенное диахроническое ретроспективное исследование [6] позволило выявить 216 английских субстантивных лексем [7] и 134 аналогичных лексем русского языка в семантике которых присутствовала сема ‘малое количество, масса’ [8], а также ‘часть чего-либо, порция чего-либо’, ‘небольшое количество’, ‘кусок’ и т.п. В ходе исследования удалось выделить три основные деривационные модели, по которым происходит аналогичная семантическая деривация значительного количества английских и русских лексем. Согласно первой модели ‘действие > небольшое или малое количество; часть’ происходит деривация в 57 % от выборки английских лексем неопределенно малого и

небольшого (партитивного) значения и 46 % от выборки русских лексем неопределенно малого и партитивного количества. При этом, в большинстве случаев наблюдалась схожая внутренняя форма у исследуемых лексем. Чаще всего в основе данных семантических изменений лежит сема, обозначающая: а) деструктивное действие. Например, лексема *morsel* ('?PIE *mer- 'стирать прочь' > лат. *mordere* 'кусать' > старофр. *morsel* 'маленький кусок' → *morsel* 'маленький кусочек или количество' или русская лексема *ломоть*, внутренняя форма которой связана со словом *лом* и глаголом *ломать*, поскольку изначально хлеб отламывали, а не отрезали; б) звукоподражание (ономатопея), что активнее наблюдалось в семантике деривации лексем в английском, чем в русском языке. Например, англ. лексема *dash* 'ОЕ *dasse* 'ударять' > 'звук быстрого движения, удара' > 'малое количество'. Деривация семантики лексемы *капля* в русском языке скорее всего восходит к др.-инд. *kaphas* 'слизь', однако мы больше разделяем мнение Е. Бернекера, который предполагает, что внутренняя форма связана со звукоподражанием; в) часть действия или результат действия. Довольно интересной подгруппой слов в плане семантической деривации выступают лексемы, смысловая структура которых развивалась по модели: 'процесс восприятия; основные чувства восприятия человека > часть, небольшое или малое количество'. Например, сюда относятся такие лексемы как англ. *swallow* 'глоток', *gulp* 'небольшой глоток/небольшое количество' или рус. *чуток*, мотивированная праслав. 'воспринимать, слышать, понимать > чуть, чутка > чуток', или лексема *горсть*, внутренняя форма которой восходит к глаголу 'грести, собирать' и может быть аналогична модели семантической деривации прасл. **roka*, лит. *rankà* — *rinkti, renkù* 'собирать'.

Количество случаев семантической деривации по второй модели составляет 30% от выборки английских лексем и 40 % русских субстантивных лексем. Их внутренняя форма тесно связана с предметной областью – в основе деривации лежат материальные объекты действительности. Исходным мотивирующим элементом единственной деривационной модели данной группы выступает образ объекта материальной действительности небольшого или малого размера: 'образ небольшого или малого материального объекта → часть, небольшое или малое количество'. Типичными мотивирующими единицами выступают такие понятия и образы, как 'круглый объект', 'зернышко', 'еда', 'палка', 'камень', 'небольшие емкости', 'луч света', 'маленькое пространство',

‘маленькие животные’ и т.п. По такой модели происходит деривация англ. лексемы *scruple* ‘маленький острый камень > малое количество’, лексема *bean* ‘протоинд. бобы > зернышко > малое количество’ или рус. лексема *дробь* ‘мелкий домашний скот > мелочь > малое количество’, рус. лексема *лоскут*, мотивированная внутренней семой, обозначающей ‘участок земли’, также проходит процесс вторичной номинации по данной модели [6; 7; 8].

Третья группа лексем характеризуется устойчивой внутренней формой, указывающей на квантитативность. В основе деривации изначально можно отметить устойчивое количественное значение, чаще небольшое количество. Данная группа представлена 13% от общего числа выборки английских лексем и 9 % от выборки лексем в русском языке. Так, по модели ‘некоторая масса, количество → небольшое или малое количество’ происходит деривация лексем, во внутренней форме которых изначально обнаруживается квантитативная сема. Например, англ. лексема *unit*, ‘PIE *oi-no- ‘один, единство > небольшое количество (обычно не дискретное)’; или рус. лексема *уния* с аналогичной семантической деривацией [7; 8].

В заключение, следует указать, что часть лексем приобретали вторичную квантитативную номинацию по уникальной модели деривации, что в большинстве случаев было связано с внелингвистическими факторами. В целом, в основе большинства моделей деривации семантики как русских, так и английских лексем лежит механизм метонимического или метафорического переноса. Проведенное исследование позволило определить направление дальнейшего изучения вопросов системности семантической деривации с применением моделирования. Исследование позволяет сделать заключение о единстве тенденций в семантике языков, и, возможно, единстве мыслительных процессов пользователей данных языков в более глобальном отношении.

Литература

1. Зализняк, А. А. Семантическая деривация в синхронии и диахронии: проект «каталога семантических переходов» / А. А. Зализняк // Вопросы языкознания. – 2001. – № 2 – С. 13–25.
2. Кох, П. Проект LexiType(Dia) / П. Кох. – Тюбинген, 2006 – 2021. – Режим доступа : <http://www.lingexp.uni-tuebingen.de>. – Дата доступа: 07.09.2022.
3. Mihatsch, W. Lexical data and universals of semantic change / W. Mihatsch, R. Steinberg. – Tubingen: Staffenburg, 2004. – P. 220–230
4. Бобрикова, Е. П. Прогностика аналогичных деривационных процессов у лексем со значением «множество» / Е. П. Бобрикова // сб. науч. трудов «Ученые записки УО «ВГУ им. П.М. Машерова». – Витебск : УО «ВГУ имени П.М. Машерова». – Т. 20. –

- С. 301–308. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/bitstream/123456789/8662/1/t20p184.pdf>. – Дата доступа: 06.10.2021.
5. Бобрикова, Е. П. Системный потенциал семантических деривационных моделей и внутренней формы / Е. П. Бобрикова // Вестник МГЛУ. Сер. Филология. – 2018. – № 5 (96). – С. 75–84.
 6. Бобрикова, Е. П. Модели семантической деривации лексем со значением неопределенно малого количества / Е. П. Бобрикова // Ученые записки УО «ВГУ имени П. М. Машерова». – 2021. – Т. 34. – С. 156–159.
 7. Oxford English Dictionary [Electronic resource] / ed. by L. Brown (ed.-in-chief) [and others]. – Electronic data and programme (645 Mb). – 4th ed. – New York : Oxford University Press, 2007. – 1 CD-ROM; Online Etymology Dictionary [Electronic resource] / Douglas Harper. – 2001–2016. – Mode of access : <http://www.etymonline.com>. – Date of access : 20.09.2022.
 8. Этимологический словарь русского языка : в 4 томах / Макс Фасмер ; пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. – 4-е изд., стер. – Москва : Астрель : АСТ, 2007.